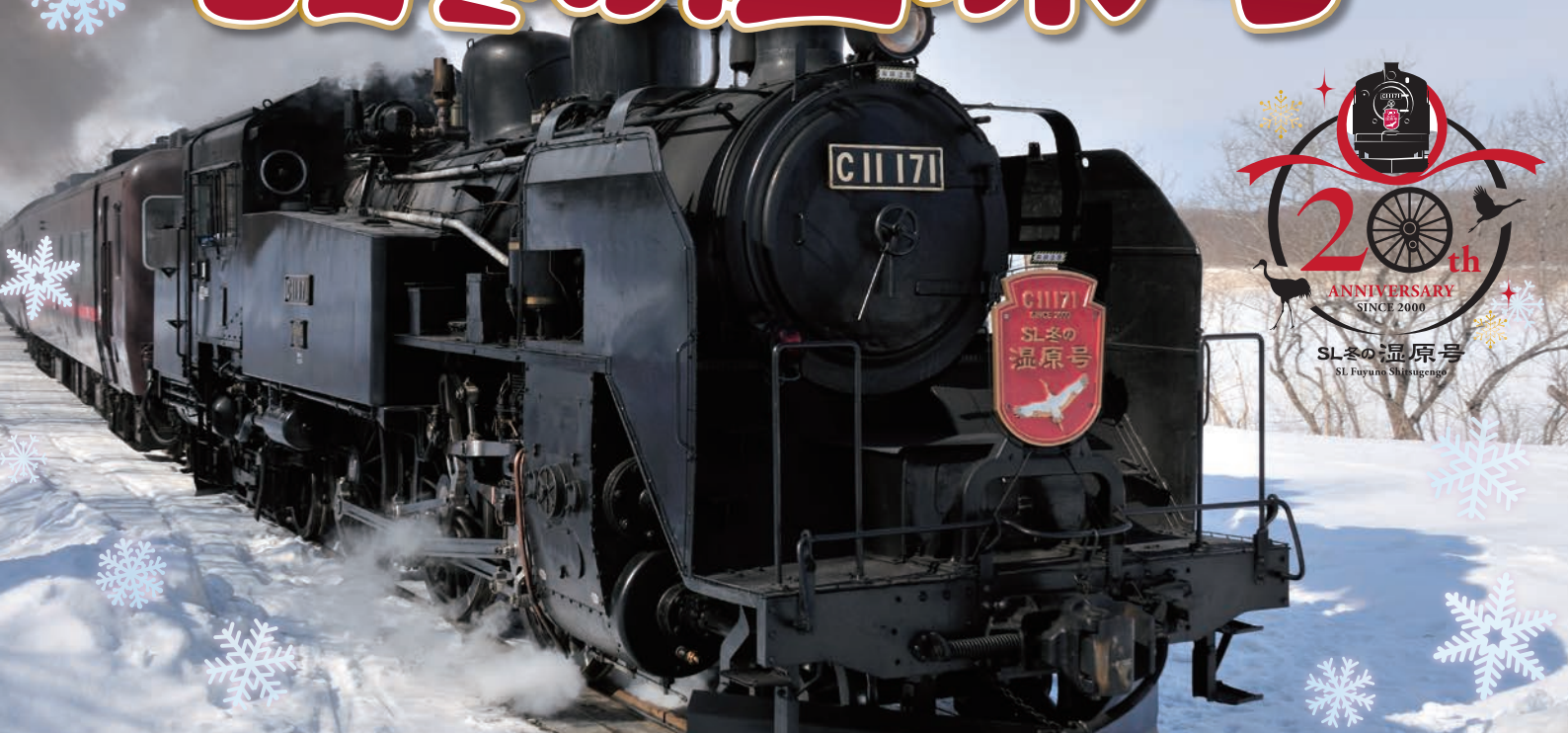




SL Fuyu-no-Shitsugen Train

SL冬の湿原号



SL Fuyu-no-Shitsugen Train SL冬季湿原号

釧路站~標茶站 구시로역~시베차역 구간

Operating dates:

Jan. 25, 26, Feb. 1-11, 14-16, 21-24, 29, Mar. 1, 2020

行駛日期 /

2020年1月25・26日・2月1~11・14~16・21~24・29日・3月1日

운행일 /

2020년 1월25, 26일, 2월1~11, 14~16, 21~24, 29일, 3월1일

Ticket price (Kushiro - Shibechea)

票價(釧路~標茶) 요금(구시로~시베차 구간)

Basic fare ticket / 基本車票 / 승차권

¥1,290 + Reserved seat ticket 指定席車票 / 지정석권 ¥840

*Prices for one way. Half price for children (age 6-11).
※單程票價 兒童半價 ※편도 요금. 어린이 (6세~11세)는 반액.

*Please purchase reserved seat tickets for SL Fuyu-no-Shitsugen Train at JR Ticket Counter (Midori-no-madoguchi) after you enter Japan.
*Advanced reservations for reserved seats cannot be made on [JR-EAST Train Reservation].
※SL冬季湿原號的指定席券，請於入境日本後，在JR售票處(Midori-no-madoguchi)購買。
※透過「JR東日本網路訂票系統」，無法事先預約指定席。
※SL Fuyu-no-Shitsugen Train은 일본에 입국하신 후, JR역(JR티켓 카운터(미도리노 마도구치))에서 지정석권을 구입해 주십시오.
※JR 동일본 열차 예약에서는 지정석을 사전에 예약하실 수 없습니다.

Timetable 時刻表 運行시각

Kushiro 釧路 구시로	Higashi kushiro 東釧路 히가시쿠시로	Kushiro Shitsugen 釧路湿原 구시로시쓰겐	Tōro 塘路 도로	Kayanuma 茅沼 가야누마	Shibechea 標茶 시베차
11:05Dep.	11:12Dep.	11:38Dep.	11:58Dep.	12:12Dep.	12:35Arr.
15:40Arr.	15:33Dep.	15:07Dep.	14:48Dep.	14:25Dep.	14:00Dep.

Train layout

There is a café on Car No.2.

列車編成 2號車廂設有Café 편성 2호차는 카페카입니다.

For Shibechea

開往標茶 시베차행

Direction
行駛方向 진행 방향



For Kushiro

開往釧路 구시로행

Direction
行駛方向 진행 방향



Free Wi-Fi is available on the train.
車內有提供WiFi服務。
열차 내에서 WiFi를 이용하실 수 있습니다

Non-smoking train
全車禁菸 / 전차량 금연

All reserved seating
全車指定席 / 전차량 지정석

*Operating dates, timetable and the number of cars are subject to change without notice. *Some doors may not open at some stations. Please listen to in-car announcement carefully. *Reservation is required before boarding as the train is all reserved seating. *The information is current as of October 1, 2019. Please check the latest information as it may be changed. *The images are for illustrative purposes and may differ from the actual situation.
※行駛日期、時刻、列車編成有可能未經預告即進行變更。 ※在部分停靠站有些車門無法開啓，請留意廣播指引。 ※全車均為指定席，乘車前必須先行訂位。 ※本簡介內載內容為2019年10月1日之資料，日後有可能略有變更，敬請確認。 ※本簡介之照片僅供參考，實際上可能略有差異。

※운행일, 시각, 편성은 예고 없이 변경될 수도 있습니다. ※정차역에 따라 열리지 않는 문도 있으므로 안내에 주의를 기울여 주십시오. ※전차량 지정석이므로 승차전에 예약이 필요합니다. ※본 책자의 정보는 2019년 10월 1일 현재의 것입니다. 변경될 경우도 있으므로 확인해 주십시오. ※본 책자의 사진은 이미지이므로 실제와 다소 다를 수도 있습니다.

For Passengers Taking Pictures

Recently, the number of foreign tourists taking pictures from the edge of the platform or within the railroad track area has increased, with reports of these individuals being nearly struck by passing trains.

Trains cannot stop suddenly. Getting struck by a train may result in a fatal accident. (Tragic accidents in which foreign tourists have lost their lives as a result of being struck by a train while taking pictures are being reported.)

Please, never attempt to enter the railroad track area under any circumstances.

In particular, limited express trains pass by at high speeds that may look far away but appear before your eyes in a matter of seconds.

Please observe these precautions and have a great trip.

致 拍照攝影的旅客

最近，發現許多外籍遊客在月台或進入鐵軌區拍照，發生差點與列車撞擊的危險狀況。

列車無法急速煞車，若發生撞擊，則可能發生死亡意外。(日本國內已發生外籍旅客因拍照時不慎與列車撞擊，而喪失寶貴生命的慘痛事件。)

鐵軌區內絕對不可以進入。

尤其是速度很快的特急列車，即使看似離得很遠，也可能在數秒內開至眼前。

請遵守以下規定，祝各位旅途平安愉快。

敬告拍照的旅客

最近，在站台边或踏入铁轨拍照的外籍游客增多，发生几近冲撞的事态。

列车无法急速停止，所以会有突发冲撞导致死亡事故发生。

(现在日本国内已有外籍旅客因拍照时不慎和列车相撞而丧失生命的惨痛事故发生。)

请切勿踏进铁轨内。

尤其是速度很快的特急列车，即使看似离得很远，也可能在数秒内开至眼前。

请遵守注意事项，使您拥有平安愉快的旅行。

사진을 촬영하시는 손님 여러분께

최근 승강장 끝부분과 선로내로 진입하여 사진 촬영을 하고 있는 외국인 관광객이 늘어나면서 열차와 충돌 위험이 있는 상황들이 발생하고 있습니다.

열차는 급히 멈출 수 없습니다. 충돌하게 되면 사망사고와 연결될 수도 있습니다.(일본 국내에도 외국인 관광객이 사진 촬영중에 열차와 충돌하여 사망하는 등 가슴 아픈 사고가 발생하고 있습니다.)

선로 내의 진입은 절대 금지입니다.

특히 속도가 빠른 특급열차가 통과하므로 멀리 보이는 열차라도 수 초안에 선로로 진입합니다.

주의사항을 엄수하여 즐거운 홋카이도 여행이 되시길 바랍니다.



Keep off of the tracks!

You may not enter the track area, even from areas without barriers or at railroad crossings. If you are caught engaging in dangerous behavior such as entering the railroad track area, you may be punished in accordance with Japanese law.

严禁踏进铁轨区!

即使没有栅栏或在铁道口内也绝不可踏进铁轨区。踏进铁轨区内等危险行为一经发现，则将按日本国内法律予以惩处。

嚴禁進入鐵軌區!

即使沒有柵欄，或從平交道內，也絕對不可以進入鐵軌區。進入鐵軌區等危險行為一經發現，將依日本國內法律予以懲處。

선로내 진입금지!

승강장의 안전 난간이 없는 곳이나 철도 건널목 안쪽으로 들어가시면 안됩니다. 선로내에 들어가는 등의 위험한 행위를 하는 경우 일본 국내법에 의해 처벌을 받을 수도 있습니다.



Step back and wait when the train is approaching!

It is very dangerous when a train is approaching! In order to prevent being struck by a train while taking pictures, please stand back a sufficient distance and wait. Failure to do so may result in a fatal accident. Please wait behind the Braille blocks or the white lines.

列车进站时，请保持足够空间等候!

列车进站时十分危险!请在站台拍照的旅客保持足够的空间以免与列车发生冲撞。危险行为会导致死亡事故发生。等候列车时请站在提示盲道或白线内侧。

列車進站時，請保持足夠空間等候!

列車進站時十分危險!請在月台進行拍攝的旅客保持足夠的空間，以免與列車發生擦撞。危險行為會導致死亡意外發生。候車時請退到導盲磚或白線後面。

열차 진입시에는 충분한 거리를 두고 뒤로 물러서 주십시오!

열차가 진입할 때에는 대단히 위험합니다! 승강장에서 사진 촬영에 열중하다가 열차와 충돌하는 일이 없도록 충분한 거리를 두고 뒤로 물러서 주시기 바랍니다. 사망 사고와 연결될 수도 있습니다. 시각장애자용 점자블록 또는 백색선 안쪽에서 기다려 주십시오.